

CẨM nang
thông tin đời sống thành phố Tondabayashi
dành cho công dân nước ngoài

Phát hành năm 2020 (Reiwa năm thứ 2)

Thành phố Tondabayashi
&
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tondabayashi
(Hoạt động phi lợi nhuận)

Mục lục

Thông tin đời sống thành phố Tondabayashi	1
Trường hợp khẩn cấp	2
Phòng chống thiên tai	3
Lớp học tiếng Nhật	4
Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (Hoạt động phi lợi nhuận)	5
Tư vấn, thông tin bằng nhiều ngôn ngữ	6
Các thủ tục, dịch vụ chính được thực hiện tại Ủy ban hành chính thành phố	7
Địa chỉ và thời gian hoạt động của Ủy ban hành chính thành phố	8
Hỗ trợ công dân bằng nhiều ngôn ngữ	9
Đăng ký địa chỉ	10
Thủ tục liên quan đến người có tư cách vĩnh trú đặc biệt	11
Đăng ký và chứng nhận con dấu	12
Thẻ mã số cá nhân (My number)	13
Tiền thuế	14
Bảo hiểm sức khỏe quốc dân	15
Hưu trí quốc dân	16
Bảo hiểm điều dưỡng	17
Hỗ trợ sinh hoạt	18
Nước sinh hoạt	19
Rác	20
Kết hôn, ly hôn	22
Mang thai, sinh nở	24
Nhập học trường mẫu giáo, nhà trẻ, cơ sở trông giữ trẻ được thành phố công nhận	25
Nhập học trường tiểu học, trung học cơ sở	26

Thông tin đời sống thành phố Tondabayashi

Trường hợp khẩn cấp

Cấp cứu

Khi cần xe cấp cứu do bị thương nặng hoặc bệnh đột ngột, hãy gọi số 119.

* Bạn có thể bấm số gọi từ điện thoại cố định, điện thoại công cộng, điện thoại di động, điện thoại cầm tay cá nhân. Tất cả các cuộc gọi đều miễn phí.

* Xe cấp cứu miễn phí, chỉ phải trả chi phí điều trị sau khi được chở đến cơ sở y tế.

Hỏa hoạn

Khi hỏa hoạn xảy ra, cần bình tĩnh thực hiện các bước sau:

- Nhanh chóng gọi số 119, đồng thời thông báo cho những người xung quanh biết.
- Nhanh chóng dập lửa: Khi phát hiện cháy, cần bình tĩnh cố gắng dập tắt ngọn lửa khởi phát.
- Nhanh chóng chạy thoát, khẩn cấp tìm nơi lánh nạn trước khi lửa bao trùm cả tòa nhà.

Bấm số 119, bạn sẽ được kết nối với Bộ phận phòng cháy, chữa cháy.

Bạn cần bình tĩnh trả lời các câu hỏi dưới đây của nhân viên tổng đài:

- Hỏa hoạn hay cấp cứu (cứu hộ)?
- Địa điểm ở đâu? Gần đó có đặc điểm gì dễ nhận dạng không?
- Xin cho biết tên và số điện thoại của bạn (người thông báo).

* Tùy vào loại thảm họa (hỏa hoạn, cấp cứu, cứu hộ) mà cách hỏi có thể khác nhau.

* Trường hợp không biết địa chỉ nơi xảy ra thảm họa, hãy hỏi người có mặt gần đó hoặc đưa máy cho người biết. Hoặc cũng có thể nói đặc điểm dễ nhận dạng gần đó như cây xăng, cửa hàng tiện lợi hay tòa nhà cao tầng.

Bộ phận phòng cháy, chữa cháy

Số điện thoại: 0721-23-0119

Tội phạm (Cảnh sát)

Trường hợp bị cướp giật, bị trộm đồ cũng như là bị hại của hành vi bạo lực, theo dõi, bạo lực tập thể..., bạn hãy nhanh chóng đến trạm cảnh sát gần nhất để thông báo. Trong trường hợp khẩn cấp, bạn hãy gọi số 110 để thông báo (gọi miễn phí).

Phòng chống thiên tai

Phòng chống mưa lớn, bão, sạt lở đất

Chú ý theo dõi thông tin thời tiết
Dự trữ các vật dụng, thực phẩm cần thiết
Gia cố chắc chắn tường, biển hiệu, cửa sổ, cửa chắn mưa, ăng ten...
Vệ sinh đường ống nước xung quanh nhà để tránh nước tràn
Những nơi gần sông, núi, dốc và vách đá đường dốc cần chú ý đất đá bị sạt lở hoặc cuốn trôi

Bản đồ cảnh báo khu vực nguy hiểm lũ lụt, sạt lở đất đá

Thành phố có thiết lập “Bản đồ cảnh báo khu vực nguy hiểm lũ lụt, sạt lở đất đá” hiển thị những vị trí dễ có nguy cơ bị lũ lụt hoặc sạt lở. Ngoài bản tiếng Nhật ra còn có phiên bản tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, Hàn Quốc và bản tiếng Nhật đơn giản.

Ứng phó khi xảy ra động đất

- Đầu tiên cần bình tĩnh xác nhận độ an toàn xung quanh
- Kiểm soát nguồn lửa (nhanh chóng tắt lửa ngay khi thấy sự rung lắc ổn định)
- Không hốt hoảng chạy ra ngoài (chuẩn bị sẵn lối thoát hiểm)
- Đi giày hoặc dép để tránh bị thương do mảnh kính vỡ
- Đi bộ đến nơi lánh nạn nên mang theo ít đồ đạc nhất có thể
- Tắt cầu dao điện khi đi lánh nạn
- Tránh đi vào những con đường hẹp, những nơi có tường, vách đá hoặc đi gần bờ sông
- Chú ý sạt lở núi hoặc sạt lở vách đá
- Nắm bắt thông tin chính xác
- Cùng hợp tác hỗ trợ ứng cứu nạn

Phòng quản lý rủi ro

Trụ sở Phòng cháy, chữa cháy tầng 5

Lớp học tiếng Nhật

Lớp học đọc và viết tiếng Nhật Tondabayashi

Lớp học tiếng Nhật được mở ra với mục đích học tiếng Nhật và là nơi giao tiếp tiếng Nhật.

Miễn phí.

Thứ	Thời gian	Địa điểm
Thứ hai	Buổi sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi
Thứ ba	Buổi tối từ 7 giờ đến 8 giờ 30 phút	Hội trường nhân dân trung tâm thành phố Tondabayashi (Phòng Ikoi)
Thứ tư	Buổi sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	
Thứ năm	Buổi sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi
Thứ sáu	Buổi sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	

Tại lớp học đã có sẵn sách giáo khoa. Người học có thể học theo nội dung mình muốn học. Những tình nguyện viên sẽ hỗ trợ việc học tiếng Nhật. Cùng nói chuyện để giao tiếp tiếng Nhật.

Hội trường nhân dân trung tâm thành phố Tondabayashi

Địa chỉ: Osaka Fu Tondabayashi Shi Honmachi 16-28

Điện thoại: 0721-24-3333

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (Hoạt động phi lợi nhuận)

Địa chỉ: Osaka Fu Tondabayashi Shi Kouda 1-4-31

Điện thoại: 0721-24-2622

Email: ticc@m4.kcn.ne.jp



Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (Hoạt động phi lợi nhuận)

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (Hoạt động phi lợi nhuận) tiến hành các hoạt động như tìm hiểu văn hóa quốc tế tại các trường học, địa phương, tổ chức lớp học tiếng Nhật, hỗ trợ thông dịch, dịch thuật, hỗ trợ tư vấn, tổ chức các sự kiện cho trẻ em...

Lớp học tiếng Nhật (Lớp học đọc, viết tiếng Nhật Tondabayashi)

Lớp học tiếng Nhật được mở ra nhằm mục đích học tiếng Nhật và là nơi gặp gỡ, giao tiếp tiếng Nhật trong khu vực. Hãy xem 「Lớp học tiếng Nhật」(trang 4) để biết thông tin chi tiết.

Hỗ trợ thông dịch, dịch thuật

Với mục đích hỗ trợ những người có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật đang sống trong khu vực, chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch, phiên dịch miễn phí đối với những yêu cầu từ người có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.

Hỗ trợ tư vấn

Đừng ngần ngại trao đổi với chúng tôi khi bạn gặp các vấn đề về tiếng Nhật, cuộc sống, công việc, chăm sóc và nuôi dạy con, hoặc những rắc rối mà các bạn không biết phải hỏi ý kiến của ai. Tư vấn miễn phí và đảm bảo tính bí mật. Ngoài tiếng Nhật, còn hỗ trợ tư vấn bằng tiếng Trung.

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi

Địa chỉ: Osaka Fu Tondabayashi Shi Kouda 1-4-31

Điện thoại: 0721-24-2622

Email: ticc@m4.kcn.ne.jp



Thông tin, tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ

Góc thông tin người nước ngoài ở Osaka * Tư vấn miễn phí, đảm bảo tính bí mật

Để người nước ngoài có thể an tâm sinh sống, tổ chức giao lưu quốc tế vì cộng đồng tỉnh Osaka tiến hành các buổi tư vấn, cung cấp thông tin rộng rãi liên quan đến đời sống bằng 11 thứ tiếng bao gồm tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Philippine, tiếng Thái, tiếng Indonexia, tiếng Nepal.

Chủ nhật tuần thứ 4 hàng tháng có tổ chức tư vấn chuyên môn về tư cách lưu trú và pháp luật..

Bạn có thể gọi điện thoại, gửi Email (tiếng Anh, tiếng Nhật), gửi Fax (tiếng Anh, tiếng Nhật) hoặc đến trực tiếp để được tư vấn.

Hãy xem thông tin cụ thể trên website (<https://www.ofix.or.jp/life/index.html>).

Tổ chức giao lưu quốc tế vì cộng đồng tỉnh Osaka

Địa chỉ: Osaka Shi Chuo Ku Honmachibashi 2-5 Mydome Osaka tầng 5

Số điện thoại chuyên tư vấn: 06-6941-2297 * điện thoại 3 bên

FAX: 06-6966-2401 * chỉ tiếng Anh và tiếng Nhật

E-mail: jouhou-c@ofix.or.jp * chỉ tiếng Anh và tiếng Nhật



Ứng dụng miễn phí trên điện thoại thông minh

Safety tips (Mẹo an toàn)

Là ứng dụng thông báo ngay lập tức các thông tin như: động đất, cảnh báo sóng thần, hoạt động của núi lửa, thông tin khí tượng đặc biệt, đảm bảo an toàn cho người dân, hướng dẫn người dân sơ tán.

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonexia, tiếng Tagalog (tiếng bản địa của Philippine), tiếng Nepal, tiếng Khmer (ngôn ngữ dùng ở Campuchia), tiếng Miến Điện (Myanmar), tiếng Mông Cổ.



Osaka Safe Travels (Du lịch Osaka an toàn)

Đây là một ứng dụng miễn phí của tỉnh Osaka cung cấp các thông tin như thiên tai, địa điểm sơ tán, đường sắt, tình hình hàng không, và cung cấp các thông tin liên lạc khẩn cấp bằng nhiều ngôn ngữ.

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonexia, tiếng Philippine, tiếng Nepal, tiếng Nhật.



Các dịch vụ và thủ tục chủ yếu tại Ủy ban hành chính thành phố

Sau đây là các dịch vụ, thủ tục chính được thực hiện ở Ủy ban hành chính thành phố. Khi không biết phải đến bộ phận nào của Ủy ban hành chính thành phố để làm thủ tục hoặc giải quyết những khúc mắc trong đời sống thường ngày, hãy đến Bộ phận hợp tác công dân · Nhân quyền tầng 4 trụ sở Ủy ban hành chính thành phố để được tư vấn.

Địa chỉ và thời gian hoạt động của Ủy ban hành chính Thành phố

Địa chỉ

Osaka Fu Tondabayashi Shi Tokiwa Cho 1-1

* Ga gần nhất: Ga Tondabayashi Nishiguchi tuyến Kintetsu Nagano

Điện thoại

0721-25-1000 (máy chủ)

Thời gian mở cửa

Từ thứ 2 đến thứ 6: 9 giờ sáng đến 5 giờ rưỡi chiều

* Nghỉ vào các thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ và những ngày đầu và cuối năm (từ 29 tháng 12 đến 3 tháng 1) (không kể các thủ tục đặc biệt)

Quầy tiếp đón chủ nhật (Phòng họp tầng hầm trụ sở Ủy ban hành chính thành phố)

Một số thủ tục tại Ủy ban hành chính thành phố vẫn có thể tiến hành vào chủ nhật.

Thời gian:	9 giờ sáng đến trưa, 12 giờ 45 phút đến 5 giờ 30 phút
Các thủ tục:	Phát hành phiếu công dân, bản trích lục phiếu công dân Phát hành Chứng nhận đăng ký con dấu (cần mang theo thẻ đăng ký con dấu) Phát hành giấy thuế thị dân và chứng nhận nộp thuế Cấp hộ chiếu (không làm thủ tục xin cấp) Cấp thẻ My number (9 giờ sáng đến trưa chủ nhật tuần thứ nhất và thứ 2)

* Những người đến cần xuất trình thẻ lưu trú, bằng lái xe hoặc giấy tờ cá nhân khác.

* Không làm các thủ tục đăng ký chuyển đến, chuyển đi, đăng ký con dấu, kê khai thuế, phát hành chứng nhận thuế thị dân đối với doanh nghiệp.

* Đối với các loại chứng nhận liên quan đến thuế, cần hỏi về khả năng có thể cấp giấy chứng nhận được không trước khi đến.

Tiếp đón bằng nhiều ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố

Tiếp đón bằng nhiều ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố

Tiếp đón bằng nhiều ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố được thực hiện bằng các cách như dưới đây.

- Dùng phần mềm dịch có sẵn (dịch Google)
- Dịch vụ thông dịch qua điện thoại

Trường hợp cần thông dịch viên song hành, bạn có thể đến cùng với người biết tiếng Nhật hoặc có thể liên hệ với Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi trước khi đến.

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (tư vấn liên quan đến thông dịch)

Địa chỉ: Osaka Fu Tondabayashi Shi Kouda 1-4-31

Số điện thoại: 0721-24-2622

Email: ticc@m4.kcn.ne.jp

Trang web hiển thị đa ngôn ngữ

Website của thành phố Tondabayashi sử dụng dịch vụ dịch thuật của website bên ngoài, hiển thị nội dung đa ngôn ngữ.

Trang web thành phố Tondabayashi

URL: <https://www.city.tondabayashi.lg.jp/>

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

Cách sử dụng: Ấn vào 「Ngoại ngữ」 trên website, chọn ngôn ngữ hiển thị phía dưới trang.

Bộ phận quảng bá thành phố

Ủy ban hành chính thành phố tầng 3

Các thủ tục liên quan đến địa chỉ

Những người cần đăng ký địa chỉ

Những người nước ngoài dưới đây cần phải đăng ký địa chỉ tại Ủy ban hành chính thành phố để được lưu thông tin vào sổ đăng ký cư trú.

- Người có thẻ lưu trú (người lưu trú trung và dài hạn)
- Người vĩnh trú đặc biệt
- Người được phép lưu trú tạm thời hoặc người có giấy phép tị nạn tạm thời
- Người sinh ra tại Nhật, đã và đang sinh sống tại Nhật nhưng bị mất quốc tịch Nhật

Thủ tục liên quan đến đăng ký lưu trú

Khi từ nơi khác chuyển đến thành phố Tondabayashi, hoặc từ Tondabayashi chuyển đi nơi khác, hoặc thay đổi địa chỉ trong thành phố Tondabayashi đều cần phải làm thủ tục đăng ký.

Tên	Thời gian thực hiện	Người đăng ký	Các giấy tờ cần mang theo
Thủ tục chuyển đến	Trong vòng 14 ngày sau khi chuyển đến	Bản thân hoặc người trong gia đình cùng sinh sống	- Giấy chứng nhận chuyển đi (do Thị trưởng thành phố sinh sống trước đó cấp) - Giấy tờ xác nhận bản thân (*) - Con dấu - Thẻ mã số cá nhân (My number) - Thẻ lưu trú của các thành viên trong gia đình hoặc chứng nhận vĩnh trú đặc biệt
Thủ tục chuyển đi	Trước ngày chuyển đi	Bản thân hoặc người trong gia đình cùng sinh sống	- Giấy tờ xác nhận bản thân (*) - Con dấu - Chứng nhận con dấu (với những người đã đăng ký)
Thủ tục chuyển địa chỉ	Trong vòng 14 ngày sau khi chuyển địa chỉ	Bản thân hoặc người trong gia đình cùng sinh sống	- Giấy tờ xác nhận bản thân (*) - Con dấu - Thẻ mã số cá nhân (My number) - Thẻ lưu trú của các thành viên trong gia đình hoặc chứng nhận vĩnh trú đặc biệt

Những thủ tục liên quan đến đăng ký lưu trú nếu do người thứ 3 (không phải là người trong gia đình cùng sinh sống) thực hiện thì cần phải có giấy ủy quyền.

(*) Thẻ ngoại kiều, bằng lái xe, hộ chiếu tất cả phải là bản gốc, còn thời hạn.

Bộ phận đón tiếp công dân

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 1, 2

Thủ tục liên quan đến người vĩnh trú đặc biệt

Thủ tục liên quan đến người vĩnh trú đặc biệt

Các thủ tục nếu do người thứ 3 (không phải là người trong gia đình cùng sinh sống) thực hiện thì cần phải có giấy ủy quyền.

Tên thủ tục	Thời gian thực hiện	Người thực hiện	Các giấy tờ cần mang theo
Đăng ký	Trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh hoặc ngày xảy ra đối với các sự việc khác	Bản thân (*)	- Hộ chiếu - Ảnh 1 tấm (3x4, người dưới 16 tuổi không cần)
Các thủ tục thay đổi khác	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày xảy ra thay đổi	Bản thân hoặc người trong gia đình cùng sinh sống (*)	- Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt - Các văn bản chính thức chứng minh sự thay đổi - Hộ chiếu (nếu có) - Ảnh 1 tấm (3x4, người dưới 16 tuổi không cần)
Gia hạn mới giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt	- Thông thường từ trước ngày sinh nhật 2 tháng đến ngày sinh nhật lần thứ 7 - Từ trước ngày sinh nhật 6 tháng đến ngày sinh nhật 16 tuổi đối với người dưới 16 tuổi	Bản thân hoặc người trong gia đình cùng sinh sống (*)	- Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt - Hộ chiếu (nếu có) - Ảnh 1 tấm (3x4)

* Người dưới 16 tuổi sẽ do người đại diện là người trong gia đình cùng sinh sống thực hiện.

Bộ phận đón tiếp công dân

Ủy ban hành chính thành phố Cửa số 1, 2

Người lưu trú trung và dài hạn (không phải người vĩnh trú đặc biệt)

Các thủ tục khác (không phải thủ tục lưu trú địa phương), các bạn hãy đến Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh địa phương (Osaka Fu, Osaka Shi, Suminoe Ku, Nankou Kita 1- 29-53) để đăng ký.

Trung tâm thông tin tổng hợp cư trú người nước ngoài

Số điện thoại: 0570-013904 (Số: 03-5796-7112 nếu gọi từ điện thoại di động, điện thoại cầm tay cá nhân hoặc gọi từ nước ngoài)

* Ngày thường: từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều

Đăng ký và chứng nhận con dấu

Đăng ký con dấu

Khi thuê, mua nhà hoặc mua xe ô tô cần phải có con dấu được đăng ký ở Ủy ban hành chính thành phố.

Đăng ký con dấu được thực hiện cho người từ 15 tuổi trở lên có đăng ký lưu trú tại thành phố này. Bản thân tự cầm con dấu cần đăng ký để làm thủ tục. Trường hợp bất khả kháng, người đại diện làm thủ tục cần phải có giấy ủy quyền.

Sau khi nộp hồ sơ, để chứng thực người đăng ký, Ủy ban hành chính thành phố sẽ gửi giấy xác nhận về cho bạn. Bạn hãy mang bản xác nhận đã điền đầy đủ thông tin, con dấu cần đăng ký, giấy tờ tùy thân (thẻ bảo hiểm, bằng lái xe...) đến Ủy ban hành chính thành phố. Sau khi nộp giấy xác nhận, bạn sẽ được nhận giấy chứng nhận đăng ký con dấu.

Xin giấy chứng nhận đăng ký con dấu

Việc xin cấp giấy chứng nhận sẽ mất phí. Khi nộp đơn xin cấp giấy chứng nhận cần kèm theo thẻ đăng ký con dấu. Người đại diện nếu có thẻ đăng ký con dấu thì không cần giấy ủy quyền. Trường hợp mất thẻ hoặc chưa đăng ký con dấu thì hãy làm thủ tục đăng ký con dấu. Không nhận đăng ký con dấu gửi qua đường bưu điện.

Bộ phận tiếp đón công dân

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 1, 2

Thẻ mã số cá nhân (My number)

Mã số cá nhân (My number)

Mã số cá nhân gồm 12 chữ số, được cấp cho tất cả mọi người có đăng ký công dân tại Nhật.

Thẻ mã số cá nhân (My number)

Thẻ mã số cá nhân là thẻ IC có gắn ảnh, mã số cá nhân được in trên mặt thẻ. Khi đến các cơ quan hành chính hoặc tại nơi làm việc, nếu được yêu cầu xuất trình mã số cá nhân thì chỉ với thẻ mã số cá nhân có thể xác nhận bản thân và mã số của bạn. Cùng với việc được sử dụng rộng rãi như một giấy tờ tùy thân chính thức, thẻ mã số cá nhân còn được dùng để đăng ký các thủ tục hành chính online hoặc xin bản trích lục công dân tại cửa hàng tiện lợi.

Đối tượng:	những người có nguyện vọng
Lệ phí cấp:	miễn phí (800yen/1 lần cấp lại. Hãy hỏi thông tin chi tiết trước khi xin cấp lại)
Thời hạn có hiệu lực:	trước ngày sinh nhật lần thứ 10 sau khi được cấp thẻ (trước ngày sinh nhật lần thứ 5 đối với người dưới 20 tuổi)

Phương pháp đăng ký

Điền các thông tin cần thiết vào bản đăng ký xin cấp thẻ mã số cá nhân, dán ảnh, sau đó gửi bưu điện đến Cơ quan hệ thống thông tin công cộng địa phương. Hoặc bạn cũng có thể đăng ký qua máy tính, điện thoại thông minh, máy chụp ảnh chứng minh đặt trên phố bằng cách dùng mã QR in trên bản đăng ký.

* Nếu không có mẫu đơn đăng ký, hãy đến hỏi xin tại Bộ phận tiếp đón công dân.

Cấp phát thẻ

Khi việc cấp phát thẻ đã sẵn sàng, bạn sẽ nhận được giấy thông báo cấp phát thẻ. Bạn hãy mang giấy thông báo này và giấy tờ tùy thân đến Cửa sổ cấp phát thẻ mã số cá nhân tại Ủy ban hành chính thành phố để nhận thẻ.

Bộ phận tiếp đón công dân

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 1, 2

Tiền thuế

Thuế thị dân

Thuế thị dân cá nhân được tính với những người có địa chỉ trong thành phố từ ngày 1 tháng 1 hiện tại có thu nhập từ năm trước hoặc những người không sống trong thành phố nhưng có nhà hoặc văn phòng, công xưởng trong thành phố.

Bạn hãy đến kê khai thu nhập của năm trước vào khoảng thời gian từ ngày 16 tháng 2 đến 15 tháng 3 hàng năm (trừ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ) để được tính thuế thị dân. Trường hợp những người đã báo cáo thuế, hoặc đã được công ty nộp bản báo cáo trả lương cho Ủy ban hành chính thành phố mà sau đó nội dung không có gì thay đổi thì không cần phải khai báo nữa.

Thuế tài sản cố định, Thuế quy hoạch thành phố

Thuế tài sản cố định được tính với những người có sở hữu tài sản cố định (đất đai, nhà cửa, tài sản khấu hao) trong thành phố từ thời điểm ngày 1 tháng 1 hiện tại. Thuế quy hoạch thành phố được tính với những người sở hữu nhà cửa, đất đai trong khu vực quy hoạch hóa thành phố.

Tuy nhiên, tổng giá trị tiêu chuẩn tính thuế đối với từng nhà cửa, đất đai sở hữu của người đó là đất đai dưới 30 vạn yên, nhà cửa dưới 20 vạn yên, tài sản khấu hao dưới 150 vạn yên sẽ không bị tính thuế.

Thuế xe hạng nhẹ (mức thuế tùy theo loại xe)

Người có nghĩa vụ nộp thuế là những người vào ngày 1 tháng 4 hiện tại có sở hữu (hoặc sử dụng) xe gắn máy, xe hơi phân khối nhỏ, xe đặc thù nhỏ, xe mô tô 2 bánh. Do đó, nếu là người sở hữu tại thời điểm ngày 1 tháng 4 thì cho dù từ ngày 2 tháng 4 trở đi chuyển nhượng cho người khác hoặc hủy bỏ xe vẫn phải có trách nhiệm nộp thuế cho cả năm đó.

Khi có sự thay đổi nơi đỗ xe do chuyển đi khỏi thành phố, hoặc khi chuyển nhượng xe cho người khác, khi xe không sử dụng được nữa, khi xe bị mất cắp, hoặc thân xe bị tháo gỡ thì phải nhanh chóng khai báo.

Bộ phận thuế khóa

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 13

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngoài những người đang tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc và những người trong gia đình của người đó, những người đang nhận trợ cấp sinh hoạt thì tất cả những người dưới 75 tuổi đang sinh sống trong thành phố Tondabayashi đều phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Cho dù chậm làm thủ tục tham gia bảo hiểm thì phí bảo hiểm vẫn sẽ bị cộng dồn trong khoảng thời gian tối đa là 2 năm kể từ ngày có tư cách tham gia bảo hiểm y tế quốc dân (sau ngày nghỉ việc tại công ty, ngày trở thành người không thuộc diện được cấp dưỡng, ngày chuyển đến, ngày sinh ra, ngày trở thành người không thuộc đối tượng nhận bảo hộ sinh hoạt). Do đó, hãy đến đăng ký làm thủ tục tại Bộ phận bảo hiểm hưu trí hoặc Phòng liên lạc Kongo.

* Khi làm thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân cần mang theo giấy tờ tùy thân (thẻ lưu trú, bằng lái xe) và giấy tờ có thể xác nhận mã số thẻ cá nhân (thẻ My number). Hãy hỏi Bộ phận bảo hiểm hưu trí để biết thông tin chi tiết.

Tiền bảo hiểm

Tiền bảo hiểm được tính dựa trên thu nhập của hộ gia đình tham gia bảo hiểm và số người trong gia đình đó. Những người từ 40 tuổi đến dưới 65 tuổi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân sẽ phải đóng góp tiền bảo hiểm y tế, bảo hiểm hỗ trợ và bảo hiểm chăm sóc. Những người trên 65 tuổi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, ngoài tiền bảo hiểm sức khỏe quốc dân còn phải đóng riêng tiền bảo hiểm chăm sóc, hỗ trợ.

Đóng tiền bảo hiểm

Thời hạn đóng tiền bảo hiểm là vào mỗi cuối tháng từ tháng 6 đến tháng 3 năm sau (nếu ngày cuối tháng là thứ 7, chủ nhật, ngày lễ thì dời qua ngày làm việc tiếp theo, tháng 12 thì đóng vào ngày 4 tháng 1). Hãy nộp đúng thời hạn tại Ủy ban hành chính thành phố, Phòng liên lạc Kongo, các ngân hàng đại lý nhận thu, cửa hàng tiện lợi.

► Trường hợp chậm đóng tiền bảo hiểm

Trường hợp liên tục chậm đóng tiền bảo hiểm mà không có lý do gì đặc biệt như gặp thiên tai thì sẽ bị xử lý như dưới đây. Do đó, đừng quên đóng tiền bảo hiểm. Trường hợp không đóng tiền bảo hiểm 1 năm thì sẽ phải trả lại thẻ bảo hiểm, thay vào đó sẽ được cấp giấy chứng nhận tư cách người được bảo hiểm. Khi đó, tạm thời sẽ phải trả 100% chi phí y tế cho các cơ quan y tế. Đối với những người đến kỳ hạn mà không đóng tiền bảo hiểm, những người đã nhận giấy hối thúc mà vẫn không đóng thì có thể sẽ bị cưỡng chế cầm cố tài sản (tiền tiết kiệm, trái phiếu, bất động sản...).

Bộ phận bảo hiểm hưu trí quốc dân

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 quây số 10, 11

Bảo hiểm chăm sóc

Người tham gia bảo hiểm chăm sóc

Bảo hiểm chăm sóc là chế độ tương trợ xã hội lẫn nhau nhằm mọi người đều có thể an tâm sử dụng dịch vụ chăm sóc khi cần. Về nguyên tắc, tất cả mọi người từ trên 40 tuổi đều phải tham gia, tùy theo độ tuổi mà phân chia theo nhóm người được bảo hiểm số 1 và số 2.

Người được bảo hiểm số 1	Những người 65 tuổi trở lên
Người được bảo hiểm số 2	Những người từ 40 đến 64 tuổi, đang tham gia bảo hiểm y tế

Phương thức đóng tiền bảo hiểm

Những người được bảo hiểm số 1, theo quy định sẽ bị trừ từ tiền lương hưu. Những người được bảo hiểm số 2 đóng góp cùng với bảo hiểm y tế.

Những người sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc

Người được bảo hiểm số 1	Sau khi gửi đơn yêu cầu đến Thành phố, dựa vào tình trạng của bản thân sẽ được công nhận là “Tình trạng cần chăm sóc và hỗ trợ”, hoặc dựa trên các hạng mục tiêu chuẩn để đánh giá là đối tượng cần sử dụng dịch vụ.
Người được bảo hiểm số 2	Những người mắc các bệnh do tuổi tác (gồm 16 loại bệnh đặc định) cần phải chăm sóc hãy gửi đơn yêu cầu đến Thành phố sẽ được công nhận “Tình trạng cần chăm sóc và hỗ trợ”.

► Yêu cầu

Để sử dụng dịch vụ, hãy gửi yêu cầu đến Thành phố xin được công nhận (cần hỗ trợ 1, 2, cần chăm sóc 1~5) hoặc đánh giá dựa trên các hạng mục tiêu chuẩn.

Về việc tiếp nhận đơn yêu cầu, ngoài Bộ phận chăm sóc người cao tuổi còn có Trung tâm hỗ trợ bao quát khu vực (Trung tâm cộng đồng Keaparu), Văn phòng liên lạc Kongou, Trung tâm văn hóa nhân quyền, Trung tâm hỗ trợ chăm sóc tại nhà. Hãy mang theo thẻ bảo hiểm điều dưỡng (hoặc thẻ bảo hiểm y tế trong trường hợp là người được bảo hiểm số 2) khi nộp đơn yêu cầu.

Việc yêu cầu cũng có thể nhờ các cơ sở hỗ trợ chăm sóc tại nhà hoặc các cơ sở bảo hiểm điều dưỡng làm giúp.

Bộ phận chăm sóc người cao tuổi

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 5

Hỗ trợ đời sống

Tư vấn các loại phúc lợi

Với mục tiêu là cửa sổ tư vấn tổng hợp cho tất cả mọi người, các điều phối viên công tác xã hội tại 3 khu vực trong thành phố liên kết với Ủy ban phúc lợi khu vực thực hiện 「Cửa sổ tư vấn các loại phúc lợi」 tại địa điểm gần khu vực dân cư. Ngoài ra, bạn cũng có thể đến xin tư vấn tại Ủy ban hành chính thành phố, Hội trường phúc lợi tổng hợp, Trung tâm cộng đồng Kagari no Sato.

Bộ phận phúc lợi khu vực

Ủy ban hành chính thành phố tầng 2 Cửa số 23

Các biện pháp bảo hộ sinh hoạt

Đối với những công dân người nước ngoài gặp khó khăn trong cuộc sống, chế độ bảo hộ sinh hoạt vừa bảo hộ mức sinh hoạt tối thiểu đồng thời hỗ trợ để người dân có thể tự lập, hỗ trợ phần thu nhập thiếu nếu mức thu nhập ít hơn mức thu nhập cơ bản do nhà nước quy định. Hãy trao đổi để biết cụ thể về điều kiện, đối tượng.

Bộ phận hỗ trợ đời sống

Ủy ban thành phố tầng 1 quầy số 18

Y tế trẻ em

Trẻ em từ ngày sinh ra đến hết bậc trung học cơ sở được cấp 「Thẻ y tế trẻ em」 hỗ trợ 1 phần chi phí y tế. Ngoài ra, trong khi nhập viện cũng được hỗ trợ chi phí bữa ăn.

Bộ phận phúc lợi y tế

Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 quầy số 17

Nước máy

Sửa chữa rò rỉ đường ống nước trong khu vực hoặc trong tòa nhà

Việc sửa chữa trường hợp đường nước máy trong nhà ở hoặc trong khu vực bị rò rỉ được thực hiện bằng cách đóng các van nước không cho nước chảy rồi liên hệ với đơn vị do thành phố chỉ định hoặc Hiệp hội thi công đường ống thành phố (Số điện thoại: 0120-032-497 hoặc 0721-29-6161). Tuy nhiên, sau 5 giờ 30 chiều ngày thường, thứ 7, chủ nhật và ngày nghỉ lễ hãy liên lạc với phòng trực đêm tại Ủy ban hành chính thành phố (Số điện thoại: 0721-25-1000).

Bộ phận cung cấp nước

Ủy ban hành chính thành phố tầng 2

Lệ phí sử dụng nước

Đồng hồ nước được kiểm tra 2 tháng 1 lần. Không được để đồ vật gì đè lên nắp hộp đồng hồ nước. Việc thu phí sử dụng nước được gộp 2 tháng thanh toán 1 lần.

► Chế độ chuyển khoản

Bằng việc đăng ký chuyển khoản qua tài khoản tại ngân hàng, phí sử dụng nước được chi trả tự động. Hãy mang con dấu đã đăng ký với ngân hàng, sổ tài khoản và giấy thông báo lượng nước máy đã sử dụng đến ngân hàng để đăng ký sử dụng dịch vụ chuyển khoản tự động.

► Chế độ tự đi đóng tiền (giấy thông báo đóng tiền)

Sau khi nhận giấy thông báo đóng tiền do Thành phố gửi về, bạn hãy đến ngân hàng, cửa hàng tiện lợi gần đó hoặc Trung tâm khách hàng sử dụng nước máy nằm trong Ủy ban hành chính Thành phố hoặc Phòng liên lạc Kongo để đóng tiền trước ngày đến hạn.

Trung tâm khách hàng sử dụng nước máy

Tầng hầm Ủy ban hành chính thành phố

Rác

Rác cháy được (thu gom 2 lần/ tuần)

Thành phố áp dụng chế độ dán tem nhãn cho rác thải ra từ gia đình tùy theo loại túi rác được khuyến cáo sử dụng. Túi rác 30 lít màu xanh đục dán 1 tem rác cháy được, túi rác 45 lít màu trắng đục dán 2 tem rồi mang rác ra ngoài.

Rác tài nguyên

Lon, chai thủy tinh rỗng	Để chung cũng không gây hại gì. Bỏ vào túi nilon trong suốt hoặc màu đục hoặc bỏ vào thùng đựng lon, chai.	Thu 2 lần/ tháng
Chai nhựa PET	Phân loại riêng ra, sau đó bỏ vào túi màu đục hoặc trong suốt rồi bỏ ra ngoài.	
Bao bì, đồ đóng gói bằng nhựa		
Hộp giấy dùng cho đồ uống	Phân loại riêng ra, sau đó bỏ vào túi màu đục hoặc trong suốt rồi bỏ ra ngoài.	Thu 1 lần/ tháng

* Đồ sành sứ hoặc cốc thủy tinh không được để vào cùng.

* Các loại chai xịt, bình gas mini được thu gom cùng lon và chai thủy tinh rỗng. Tuy nhiên nếu khí gas vẫn còn sẽ gây ra tai nạn cháy nổ, do đó sau khi dùng hết, mang bình gas ra nơi thoáng gió, đục lỗ cho khí gas thoát ra hết.

Rác to (thu gom 1 lần/ tháng)

Đưa ra nơi thu gom sau khi đã dán tem dành cho loại rác to. Không thu gom các loại bình gas to, bình chữa cháy, lốp xe, xe mô tô, ắc quy... Nếu có các vật dụng này, các bạn hãy nhờ bên bán hàng thu lại hoặc nhờ bên xử lý chuyên dụng. Ngoài ra, không thu gom các chất thải công nghiệp, các vật có chiều dài 4 cạnh quá 150cm.

Đồ điện gia dụng

Theo quy định về luật tái chế đồ điện gia dụng, các vật dụng như điều hòa, tivi, tủ lạnh (tủ đông), máy giặt, máy sấy không được coi là rác to. Các đồ điện gia dụng không sử dụng nữa, các bạn hãy liên lạc với cửa hàng đã bán đồ đó, hoặc nơi các bạn định bán lại. Các cửa hàng bán lẻ có nghĩa vụ phải lấy lại các đồ điện gia dụng cũ. Trong trường hợp này, bạn phải trả chi phí tái chế và chi phí vận tải cho các cửa hàng bán lẻ.

Máy vi tính

Máy vi tính không được coi là rác to do quy định thu hồi tái chế. Các loại máy vi tính bao gồm máy vi tính để bàn, máy tính xách tay, màn hình máy vi tính (màn hình tia âm cực, màn hình tinh thể lỏng). Hãy liên lạc với các nhãn hàng máy vi tính để được thu hồi các máy tính không sử dụng nữa. Tuy nhiên, các loại máy tính sản xuất trước ngày 1 tháng 10 năm 2003 cần phải trả phí tái chế.

Tem dùng cho rác bỉm giấy

Rác thải đốt cháy được thải ra từ các hộ gia đình áp dụng chế độ tem rác, tuy nhiên, các hộ gia đình có rác bỉm giấy của trẻ em dưới 3 tuổi, người nằm liệt giường, người có khuyết tật chức năng ... có thể đăng ký xin thêm tem rác. Hãy liên hệ với Bộ phận vệ sinh môi trường để hỏi chi tiết.

Bộ phận vệ sinh môi trường

Ủy ban thành phố tầng 1 Cửa số 3

Kết hôn, ly hôn

Kết hôn

Trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật

Đăng ký tại Ủy ban Thành phố/ Quận/ Huyện. Phải đáp ứng được các điều kiện kết hôn do luật pháp Nhật Bản và đất nước của người nước ngoài quy định và.

Giấy tờ cần chuẩn bị

- Hộ khẩu (người Nhật)
- Hộ chiếu (Giấy tờ chứng minh quốc tịch)
- Giấy chứng nhận tình trạng hôn nhân do Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước còn lại cấp hoặc giấy tờ khác thay thế (các giấy tờ không bằng tiếng Nhật phải có bản dịch có ghi tên, địa chỉ và đóng dấu của người đã dịch thuật)
- Đăng ký kết hôn (có tại quầy. Khi nộp đăng ký cần tên và dấu đóng của 2 người làm chứng trên 20 tuổi. Ngoài ra, các thông tin ghi trên bản đăng ký phải bằng tiếng Nhật)

Việc đăng ký kết hôn tại Nhật đã hoàn thành rồi vẫn cần đăng ký tại đất nước còn lại. Thủ tục từng nước khác nhau, do đó hãy hỏi Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước đó để biết thêm chi tiết.

► 2 người quốc tịch nước ngoài kết hôn với nhau

Đến Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán nước đó hỏi và làm thủ tục.

► Thay đổi tư cách lưu trú

Trường hợp kết hôn với người Nhật, đổi sang tư cách lưu trú vợ/ chồng người Nhật hoặc kết hôn với người nước ngoài, đổi sang tư cách lưu trú người phụ thuộc, hãy đến Trung tâm Thông tin tổng hợp lưu trú người nước ngoài.

► Thay đổi thông tin ghi trên thẻ lưu trú

Trường hợp đổi tên sau khi kết hôn, bạn cần tiến hành thủ tục thay đổi tại Cục quản lý xuất nhập cảnh. Trường hợp thay đổi địa chỉ sau kết hôn, bạn hãy đến Thành phố/ Quận/ Làng xã.

► Các thay đổi khác

Sau khi kết hôn có thể có thay đổi về tiền thuế, bảo hiểm hưu trí, bảo hiểm y tế, các chế độ về trợ cấp ở nơi làm việc, bạn hãy thông báo với người phụ trách tại nơi làm việc.

Ly hôn

► Khi ly hôn

Nếu trường hợp vợ chồng 1 người là người Nhật sinh sống tại Nhật thuận tình ly hôn thì có thể làm thủ tục ly hôn theo luật pháp Nhật Bản. Tuy nhiên, nếu chỉ làm thủ tục ly hôn tại Nhật mà không làm thủ tục ly hôn tại đất nước còn lại thì vẫn còn tình trạng hôn nhân tại đất nước còn lại. Do đó cần phải tiến hành thủ tục ly hôn ở cả đất nước còn lại.

Trường hợp cả vợ chồng đều là người nước ngoài, thủ tục hoặc những điều kiện cần để ly hôn tùy vào quy định của từng nước. Hãy liên hệ với Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước đó tại Nhật để biết thông tin chi tiết.

► Tư cách lưu trú sau khi ly hôn

Nếu tư cách lưu trú là vợ/ chồng của người Nhật, hoặc vợ/ chồng của người nước ngoài có tư cách lưu trú là “vợ/ chồng của người vĩnh trú đặc biệt” hay “visa gia đình” thì trong vòng 14 ngày sau khi ly hôn phải đến Cục quản lý xuất nhập cảnh để thông báo.

Những người có tư cách lưu trú là “visa gia đình” hay “vợ/ chồng của người Nhật” “vợ/ chồng của người vĩnh trú đặc biệt” nhưng không thực hiện tư cách đó trên 6 tháng sẽ bị xóa bỏ tư cách lưu trú đó. Nếu không thay đổi tư cách lưu trú thì sẽ mất tư cách tiếp tục lưu trú tại Nhật. Hãy liên lạc với Trung tâm tổng hợp thông tin lưu trú người nước ngoài hoặc Cửa sổ tư vấn để biết thêm thông tin chi tiết.

► Thay đổi các mục đăng ký

Trường hợp thay đổi tên sau ly hôn, hãy đăng ký thay đổi tại Cục quản lý xuất nhập cảnh. Hoặc nếu thay đổi tại nơi sinh sống, có thể làm thủ tục tại Ủy ban hành chính thành phố, quận, huyện.

Bộ phận đón tiếp công dân (thủ tục làm tại Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi)
Ủy ban hành chính thành phố tầng 1 Cửa số 1, 2

Trung tâm tổng hợp thông tin lưu trú người nước ngoài (tư vấn thay đổi tư cách lưu trú)
Số điện thoại 0570-013904 (số 03-5796-7112 nếu gọi từ nước ngoài, điện thoại IP, PHS)
* Ngày thường từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều

Mang thai, sinh nở

Cấp phát sổ tay sức khỏe mẹ con

Sổ tay sức khỏe mẹ con sẽ được cấp khi đến Ủy ban hành chính thành phố thông báo về việc mang thai. Sổ tay mẹ con là tài liệu ghi chép quan trọng các lần tiêm phòng của bé, do đó phải lưu giữ cẩn thận suốt cuộc đời. Ngoài Trung tâm bảo hiểm sức khỏe, thì Phòng tương lai trẻ em thuộc Ủy ban hành chính thành phố cũng cấp phát sổ tay mẹ con.

* Khi cấp phát sổ tay mẹ con sẽ phát kèm “Phiếu khám sức khỏe thai phụ” “Phiếu khám sức khỏe sản phụ” “Phiếu khám răng thai phụ” “Phiếu kiểm tra sức khỏe em bé”

Trung tâm bảo hiểm sức khỏe

Địa chỉ: Osaka Fu Tondabayashi Shi Kouyoudai 1-3-35

Số điện thoại: 0721-28-5520

Đăng ký khai sinh

Nộp đơn xin đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.

Thời gian đăng ký	Nơi đăng ký	Người đăng ký	Các giấy tờ cần thiết
Trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh	Tại thành phố, quận, huyện nơi sinh ra, hoặc tại nơi đăng ký địa chỉ hiện tại của người đi đăng ký	Bố hoặc mẹ của em bé hoặc cả 2 người	Đơn xin đăng k Giấy tờ nộp kèm theo: giấy chứng sinh có ghi tên đóng dấu của bác sỹ hoặc nhân viên hộ sinh của bệnh viện Giấy tờ mang theo: sổ tay mẹ con, con dấu của người đến đăng ký, thẻ bảo hiểm y tế (đối với người tham gia)

* Có chế độ trợ cấp trẻ em (tùy thuộc vào thu nhập, điều kiện trợ cấp).

* Có chế độ hỗ trợ chi phí điều trị y tế đối với trẻ em.

Phòng tiếp công dân

Ủy ban thành phố tầng 1 Cửa số 1, 2

Nhập học trường mẫu giáo, nhà trẻ, cơ sở trông giữ trẻ được thành phố công nhận

Nhập học trường mẫu giáo, nhà trẻ

Thông tin tuyển sinh được đăng trong tờ “Thời báo Tondabayashi” vào tháng 9 hàng năm đối với trẻ nhập học mẫu giáo và tháng 11 hàng năm đối với nhà trẻ, các cơ sở trông giữ trẻ được thành phố công nhận và các cơ sở giữ trẻ quy mô gia đình.

Hãy đến Phòng Tương lai trẻ em để tìm hiểu phương pháp đăng ký nhập học trường mẫu giáo, nhà trẻ và các cơ sở trông giữ trẻ được thành phố công nhận. (Trẻ 3 tuổi trở lên được miễn phí, trẻ từ 0 đến 2 tuổi sẽ căn cứ vào mức thu nhập của bố mẹ để tính mức học phí)

Đối với trẻ 3,4,5 tuổi học tại các trường mẫu giáo tư nhân sẽ được nhận mức hỗ trợ cao nhất là 25,700 yên/ tháng.

Phòng Tương lai trẻ em

Ủy ban thành phố tầng 2 Cửa số 21

Nhập học trường tiểu học, trung học cơ sở

Nhập học trường tiểu học, trung học cơ sở

Căn cứ vào sổ đăng ký công dân, Thành phố sẽ gửi giấy thông báo nhập học vào các trường chỉ định đến các phụ huynh và học sinh.

Đối với những trường hợp chuyển đi khỏi thành phố hoặc có thay đổi về địa chỉ sinh sống trong thành phố sau khi hoàn tất thủ tục chuyển đi tại Bộ phận tiếp đón công dân, sẽ nhận được Thông báo chuyển trường· Thông báo nhập học trường mới. Nếu không thể đến đăng ký trực tiếp tại Ủy ban hành chính thành phố, bạn hãy thông báo với trường học về việc chuyển đi.

Chế độ trợ cấp trẻ đi học

Có chế độ trợ cấp 1 phần đối với các chi phí tham quan kiến học, ăn trưa, dụng cụ học tập dành cho trẻ đi học.

Chế độ học bổng của thành phố

Có chế độ học bổng thành phố dành cho các học sinh trung học phổ thông gặp khó khăn vì lý do kinh tế.

- Số tiền 40,000 yên (1 năm)

- Tiền đầu vào 10,000 yên (chỉ dành cho học sinh năm nhất)

Phòng chỉ đạo giáo dục

Ủy ban thành phố tầng 3 Cửa số 30